

中 国 古 典 文 学 名 著 少 年 版

聊斋志异

原著 ◆ 蒲松龄
改写 ◆ 吴 玫 方 可



中国少年儿童出版社

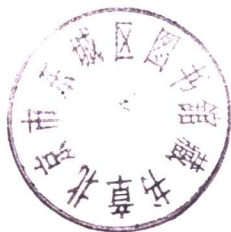
北京市东城区图书馆



012Z0316595

原著 ◆ 蒲松龄
改写 ◆ 吴 玫
方 可

聊斋志异



SLG71/04

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;吴玫,方可改写. —北京:
中国少年儿童出版社,2004.8

(中国古典文学名著少年版)

ISBN 7-5007-7138-X

I. 聊... II. ①蒲...②吴...③方... III.
笔记小说—中国—清代—改写本 IV. I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 080730 号

LIAOZHAIZHIYI

 出版发行:中国少年儿童新闻出版社
中国少年儿童出版社

出版人:海飞

执行出版人:赵恒峰

责任编辑:姬忠勋 插图:王金泰 装帧设计:刘静
责任校对:刘鸿 封面画:赵成伟 责任印务:宋世祁

社址:北京市东四十二条21号 邮政编码:100708
总编室:010-64035735 传真:010-64012262
发行部:010-84037667 010-64032266-8269

http://www.ccpgg.com.cn

E-mail: zbs@ccpgg.com.cn

印刷:北京机工印刷厂 经销:新华书店

开本:880×1230 1/32 印张:15 插页:2

2004年8月第1版 2004年8月北京第1次印刷

字数:290千字 印数:11000册

ISBN 7-5007-7138-X/I·564 定价:19.00元

图书若有印装问题,请随时向印务部退换。

前 言

许多少年朋友都读过《聊斋志异》中的故事，像《狼》、《偷桃》、《劳山道士》、《促织》、《席方平》、《画皮》等等。那么，你知道这部小说是谁写的吗？他，就是明末清初的大作家蒲松龄。

在山东淄川城东七里地处，有一个村庄，名叫蒲家庄。1640年，正是明末战乱之际，蒲松龄诞生在这里。古人除姓和名外，还有字和号。松龄是名，他的字叫留仙。蒲松龄住处附近有眼泉，名叫柳泉，他就以此为号，称柳泉居士。

蒲松龄兄弟四人，他排行第三，从小聪明好学，读了不少书，县、府、道三次考试，都得了第一名。乡里人见蒲松龄这样有才气，都夸他有出息，说将来一定会大有作为。哪知，在以后省里的几次考试中，蒲松龄都失败了，始终没有中上举人。由于没有这个“学历”，他一生也没有做上官。

蒲松龄当不了官，便靠教书赚钱来养家。他三十一岁时，“家贫不能自给”，生活更困难了，只好远离家乡，到江苏的宝应、高邮为一个当知县的朋友做幕僚，也就是给人家当秘书，做些抄抄写写的工作。蒲松龄本来胸怀大志，哪能甘心做这些伺候人的事情呢，所以一年之后，他又重新回到了家乡。这次去江苏，是他一生中惟一的一次远行。

贫困的生活、考场的失意，使蒲松龄更多地看到官府的

黑暗，科举制度的弊端也使他从思想感情上更加接近一般百姓，同情劳动人民的苦难遭遇。这些，都表现在他的不朽名著《聊斋志异》里。

除《聊斋志异》外，蒲松龄还写了《日用俗字》、《农桑经》、《历字文》等大量著作。这些书，有的是传授文化知识，有的是讲农业生产，有的是介绍医药常识，都是写给农民看的。此外，蒲松龄还留给我们一千三四百首诗词，四百多篇散文，十四种俚曲，长篇白话小说《醒世姻缘传》据说也是他的著作。这些著作，都是我们民族宝贵的精神财富。

《聊斋志异》是一部文言短篇小说集，共收了近五百篇故事。蒲松龄文笔特别好，从二十来岁即开始创作，到四十岁时，《聊斋志异》就基本上完成了。此后，他对全书不断修改、增补，一直到逝世为止。

《聊斋志异》中的故事，有的是蒲松龄自己创作的，有的是他搜集整理、重新加工编写的。蒲松龄家门前有条大路，路旁有棵老柳树。据说，蒲松龄为了搜集故事，每天在柳树下铺上席子，摆设烟茶，招待过往的行人。客人们走累了，坐在席上休息时，蒲松龄就和他们聊天，请他们讲些神仙鬼怪的故事。蒲松龄听了，都认真记下来，作为自己创作的素材。由于这些故事来自人民，所以《聊斋志异》中写的虽然是花妖狐怪，却有着深厚的现实基础，体现了当时人民的愿望和要求。

《聊斋志异》内容丰富，题材多样，反映了广泛的社会生活。在近五百篇故事中，有的揭露了官府的黑暗腐败，鞭挞了贪官污吏、恶霸豪绅的丑恶行径，如《席方平》、《红玉》、《促织》等篇；有的抨击了科举制度的弊端，嘲讽了

考官的贪暴、昏庸，如《司文郎》等篇；有的赞颂了男女主人公为争取爱情和幸福生活与旧习俗、恶势力敢于斗争、不怕困难的精神，如《婴宁》、《青凤》等篇。

《聊斋志异》能够流传几百年，一直得到人们的喜爱，是和它高度的艺术成就分不开的。书中的各篇，一般都很短，多的两三千字，少的几百字，但写得都十分精彩。许多故事情节曲折，生动有趣。无论是虚拟的神仙、鬼怪、花精、狐妖，还是现实中的书生、公子，都有血有肉，多姿多彩，读来如立在面前，给人留下深刻的印象。

《聊斋志异》用的是文言，这给今天的读者带来一定困难。为了适应少年儿童和广大读者的需要，我们对原著进行了精选和改写。本书所选篇目虽然仅相当于《聊斋志异》篇目的六分之一，但原著中的精彩故事都选进来了。在改写中，尽量做到忠于原著，只在个别地方，略做合理的改动。

蒲松龄于1715年逝世，活了七十五岁。今天，每当我们阅读《聊斋志异》中那些优美的故事时，总要记起这位三百年前的大作家。

吴 玫

方 可

2003年10月

目 录

☐ 前 言	001
☐ 种 梨	001
☐ 偷 桃	003
☐ 狼〔三则〕	006
☐ 粉 蝶	010
☐ 促 织	015
☐ 巩 仙	020
☐ 阿 宝	027
☐ 梅 女	032
☐ 花姑子	039
☐ 云翠仙	046
☐ 菱 角	052
☐ 考弊司	056
☐ 鸽 异	059
☐ 马介甫	064
☐ 阿 英	073
☐ 彭海秋	082
☐ 封三娘	088

☐ 罗刹海市	096
☐ 劳山道士	105
☐ 娇娜	110
☐ 骂鸭	118
☐ 雷曹	120
☐ 莲花公主	125
☐ 寒月芙蕖	130
☐ 细柳	133
☐ 司文郎	139
☐ 乔女	147
☐ 王成	151
☐ 神女	159
☐ 青凤	167
☐ 田七郎	173
☐ 酒狂	180
☐ 画皮	185
☐ 真生	192
☐ 聂小倩	196
☐ 织成	205
☐ 长亭	211
☐ 王桂庵	220
☐ 贾儿	226
☐ 小谢秋容	232
☐ 婴宁	240

☐ 颜 氏	250
☐ 蛇 人	253
☐ 小 翠	256
☐ 王六郎	265
☐ 口 技	270
☐ 黄 英	273
☐ 宫梦弼	282
☐ 葛 巾	290
☐ 竹 青	298
☐ 席方平	304
☐ 梦 狼	312
☐ 夜叉国	316
☐ 晚 霞	323
☐ 商三官	329
☐ 崔 猛	332
☐ 石清虚	340
☐ 胡四娘	345
☐ 胭 脂	351
☐ 仇大娘	360
☐ 张 诚	373
☐ 云萝公主	380
☐ 红 玉	388
☐ 素 秋	395
☐ 连 琐	405

☐ 折 狱〔二则〕	412
☐ 陆押官	418
☐ 翩翩	422
☐ 八大王	426
☐ 义 犬	430
☐ 锦 瑟	432
☐ 阿 绣	439
☐ 鸟 语	446
☐ 宦 娘	449
☐ 陈锡九	455
☐ 褚 生	462
☐ 公孙夏	467

□ 种 梨 □

有个乡下人推了一车梨到集市上去卖。他的梨个大味美，离很远就可以闻到甜香味儿，只是因为价格太贵，所以买的人并不多。这时，不知从哪里跑出来个蓬头垢面的老道人。他一身道袍破破烂烂的，也不知补了多少层补丁。脸上花白的胡子乱糟糟地结成几缕，头上系了块漏了好几个洞的破道巾。老道人围着梨车转了几圈后，伸出脏兮兮的手向乡下人要梨吃。

那个乡下人满心指望自己的梨能多卖几个钱，哪里舍得拿出一个来给人白吃！他一脸厌烦地高声斥骂道人，想轰走他，谁知那道人不但走，反而对乡下人说：“你这车梨有几百个，就算施舍给贫道一个，你也不会有什么损失，何必发火呢！”围观的人也都劝乡下人把梨给那老道士一个，把他打发走算了，谁知那乡下人却死活也不肯。

他俩这样纠缠了半天，围观的人也越聚越多。旁边店里有个伙计看不过眼，就掏钱买了个梨送给老道士。道士接过梨，谢了一声，对围观的人说：“我们出家人不懂得吝惜，有了好东西总想与人分享。我现在就请大家吃上等好梨。”旁边有人取笑他说：“你有好梨，怎么还向别人要梨吃？”老道士笑嘻嘻地说：“我需要这个梨核做种子。”说着，手捧讨来的梨狼吞虎咽地大嚼起来，顷刻之间那颗大梨就让他

吃得只剩下了个梨核。道士吃完梨，把手伸进破道袍，变戏法般拽出了一把铁铲，在地上挖了个土坑，把梨核放进坑里，在上面盖上土。他又向周围的人讨水。有好事的人到附近店铺要来了滚烫的沸水，道士也不管冷热，接过来就往坑里倒。那些围观的人都瞪大了眼睛盯着土坑看，没想到水刚浇上去，一株嫩绿的幼芽就真的破土而出了。那幼芽见风即长，转瞬间居然长成枝叶茂盛的大树，上面开满了花朵。一会儿工夫，这些花朵又都已凋谢，结出了累累果实。这树上结的梨子沉甸甸地挂在枝头，把树干都要压弯了。众人见了，都齐声喝起彩来。那道士果然说到做到，从树上摘下梨子分给大家，很快就把梨子分光了。然后老道士用铁铲开始砍树，丁丁当当地砍了半天才砍断。他把这棵还长着绿叶的梨树扛在肩头，从容不迫地走远了。

道士开始作法的时候，那个卖梨的乡下人也站在人群中看热闹，竟忘了做生意。等老道士走远，他才想了自己的那车梨。谁知回身一看，车上的梨子一个也没有了，他这才明白刚才道士分发的梨原来是自己车上的梨子。卖梨人又仔细一看，发现一根车把也不见了，而且还留着新砍过的痕迹。他急忙去追那老道士，刚转过墙角就看见被丢在那里的断车把，才知道道士砍断的梨树，就是这根车把。这时道士早已不知去向，集市上的人全都嘲笑这个卖梨的乡下人，说他不该那么吝啬。

□ 偷 桃 □

从前，东昌府有个风俗，就是每逢春节的头一天，城里各行各业的商人都要带人抬着自家搭建的彩楼，吹吹打打地送到藩司衙门去，这叫做“演春”。每逢这时，沿途总会吸引很多人前去围观。

这一年的“演春”，看热闹的人多得不得了，把衙门口围得水泄不通。在官署大堂上，有四个穿红袍的官儿东西相向地坐着，也分不清他们的官职。衙门外人声嘈杂、锣鼓喧天。忽然，从人群中挤出个挑担子的汉子，后面还跟着一个梳齐眉短发的小男孩儿。这爷俩儿走到堂前，躬身作揖，说了些什么，可是外面的吵闹声太大，堂下的人都听不太清楚，只看见堂上的官儿们笑了起来，随即有一个穿青衣的随从大声命令这爷俩儿表演戏法。挑担子的汉子应了一声，正要表演，却又停下来问道：“不知老爷们想看什么戏法？”堂上的人交头接耳商量一阵，就有一个随从走下堂问那汉子，可有什么拿手的本事。汉子说：“我会颠倒季节，变出各种东西。”随从上堂回复，一会儿工夫传下话来，命那汉子变些桃子出来。

汉子答应着，解下外衣盖在先前挑着的竹筐上，满面愁容地说：“这老爷太会难为人了！现在冰寒雪冻的，我上哪里去找桃子？可要变不出，又怕老爷生气。”小男孩儿在一

旁说：“爹爹都已经夸口说可以颠倒季节来变化东西，现在怎么可以再反悔呢？”汉子皱着眉头思量了半天，才吞吞吐吐地说：“我想来想去，现在天儿这么冷，连雪都没化，要在人间找到桃子是太难了。听说王母娘娘的桃园四季如春，看来只有上天去偷桃这个办法了。”男孩儿听了，吃惊地说：“上天偷桃？哪有那么高的梯子可以爬上去呀！”汉子说：“这倒不用担心，我会法术。”只见他从竹筐中拿出一团麻绳，大约有几十丈长，从中理出一个头儿，用力向空中一抛。说也奇怪，抛到空中的绳子垂直立了起来，倒像被人用钩子从上面吊住了一般。绳子越抛越高，眼见汉子手中的绳子抛到了头儿，那上面的绳子却也伸入云层看不见了。汉子用手扯了扯绳子，好像是看它结不结实一般，然后回过头来对男孩儿说：“好孩子，爹爹上了年纪，手脚都不灵便，还是你爬上去吧。”说着就把绳子递给男孩儿。那男孩儿接过绳子，嘟嘟囔囔地埋怨说：“爹爹你好糊涂，这么细的绳子哪里禁得住我。若我爬到半道儿，绳子断了，恐怕你连孩子的尸骨都收不全呢！”汉子用手摸着孩子的头，哄他说：“好娃儿，爹爹说走了嘴，跟老爷们夸下海口，现在后悔也来不及了。你爬上天，若能偷来仙桃，还怕老爷们不赏咱爷俩百十两银子？到时爹爹给你找个俊俏的媳妇。”男孩儿听汉子这般说，才不太情愿地手脚并用，沿着绳子盘旋而上。这男孩儿生得身材瘦小，动作灵活敏捷，爬那绳子倒像蜘蛛爬珠丝一样轻快，不一会儿工夫就爬进云层，望不见了。

众人在下面仰脸朝天地等了老大一会儿，忽然看见天上掉下来一件东西，不偏不倚，正好落在那变戏法的汉子怀里。大家定睛一看，却是一颗碗口大的蟠桃，不禁拍着手叫起好来。那汉子高兴极了，忙把桃子呈上堂给那几位官儿

看。堂上的官儿们把桃子传看了半天，有说是真桃子的，也有说是假桃子的，竟争论起来。

堂上堂下人们正议论得热闹，却见天上又突然掉下了件黑黝黝的东西来，汉子忙伸开手去接。这次却不是什么蟠桃，竟是那个上天偷桃孩子的头。汉子吓得一跤跌坐在地上，手捧儿子的头，一句话也说不出。四周吵闹的人群立刻鸦雀无声。不大工夫，陆陆续续从天上又掉下来孩子的手、脚、身子……

汉子慢慢地爬起来，把孩子的手、脚等断肢一块块捡进竹筐里，又摸摸索索地盖上盖子，哑着嗓子说：“老汉这辈子就生养了这么一个孩儿，从小随我走南闯北，卖艺为生。没想到今日为了逗各位老爷开心，竟断送了性命！”说完话，挑起竹筐径直到堂上，跪下悲悲切切地说：“小的儿子命薄，今日偷桃被守桃的天兵杀死了。还望各位老爷发发善心，赏小的几个棺材钱，好让小的葬了这苦命的孩子。”

堂上的官儿们早吓得面无人色了。此时急忙吩咐随从多给汉子银子，好早早打发他走。那汉子把赏银封好，系在腰间，突然嘻嘻一笑，用手敲敲竹筐的盖子，高声叫道：“八八儿，还不赶紧出来谢老爷们的赏。”话音刚落，一个齐眉短发的小男孩儿用头顶落筐盖，从竹筐中跳了出来，跪在汉子旁边连连叩头。众人细看，竟是那汉子上天偷桃被碎尸的儿子，一时都惊得张嘴结舌，说不出话来。

因为这戏法太过神奇，所以过了好多年，人们对它还是津津乐道，赞叹不已。

□ 狼〔三则〕 □

有个屠夫卖完肉回家，走在路上，天已经黑了。一只狼看见担子里有肉，馋涎欲滴，紧跟在屠夫后面不离开，一直跟了好几里地。屠夫很害怕，拿出刀来吓唬，狼放慢了脚步。等屠夫收起刀子往前走，狼又跟了上来，就这样你走一步，它跟一步，走走停停，狼总是不放松。屠夫没有办法甩开狼，心想，狼是奔着担子里的肉来的，不如把肉暂时挂到树上，等明天早晨再取回去。于是，他用钩子钩住肉，翘起脚把肉挂到树杈上，然后又把筐子底朝着狼，让它看到里面是空的。狼果然停了下来，屠夫急忙挑担回家了。

第二天天刚亮，屠夫去树下取肉。他远远看见树上挂着一个很大的东西，就像有人上吊似的，吓了一跳。战战兢兢地走到跟前一看，原来是一只死狼。屠夫抬头看看，死狼口中含着肉，肉钩子穿透了狼的上腭，就像鱼吞食了鱼饵被钓住了一样。屠夫把狼卸下来，背回家里。

当时狼皮很贵，一张狼皮值十几两银子。屠夫把狼皮卖了，得到了一笔钱。

